

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad), artikli 2 lõikes 5 osutatud elamislubade ajakohastatud loetelu (ELT C 247, 13.10.2006, lk 1, ELT C 153, 6.7.2007, lk 5, ELT C 192, 18.8.2007, lk 11, ELT C 271, 14.11.2007, lk 14, ELT C 57, 1.3.2008, lk 31, ELT C 134, 31.5.2008, lk 14, ELT C 207, 14.8.2008, lk 12, ELT C 331, 21.12.2008, lk 13, ELT C 3, 8.1.2009, lk 5)

(2009/C 64/06)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad), artikli 2 lõikes 15 osutatud elamislubade loetelu avaldamine põhineb teabel, mille liikmesriigid edastavad komisjonile kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatule on kättesaadav ka kord kuus ajakohastatav versioon õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste peadirektoraadi veebisaidil.

AUSTRIA

Väljaandes ELT C 192, 18.8.2007 avaldatud loetelu asendamine

— Gewöhnlicher Sichtvermerk gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31 Dezember 1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

(Harilik viisa vastavalt välismaalaste seaduse FrG 1992 artikli 6 lõike 1 esimesele taandele (riiklike ametiasutuste ja neid esindavate ametiasutuste poolt kuni 31. detsembrini 1992 templi vormis väljastatud viisad))

— Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(Rohelise kleebise vormis elamisluba seerianumbrini 790.000)

— Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(Rohelise ja valge kleebise vormis elamisluba alates seerianumbrist 790.001)

— Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10. Januar 1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1998 bis 31. Dezember 2004)

(Kleebise vormis elamisluba, mis on kooskõlas 16. detsembri 1996. aasta ühismeetmega (97/11/JSK), mis käsitleb ühtset elamisloavormi, EÜT L 7, 10.1.1997 (Austrias väljastatud ajavahemikus 1. jaanuarist 1998–31. detsembrini 2004))

— Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2005)

(ID1 kaardina väljastatav „elukohatõend“, mis on kooskõlas nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks (Austrias väljastatud ajavahemikus 1. jaanuarist 2003–31. detsembrini 2005))

— Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2005 bis 31. Dezember 2005)

(Kleebise vormis elamisluba, mis on kooskõlas nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks (Austrias väljastatud ajavahemikus 1. jaanuarist 2005–31. detsembrini 2005))

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt-EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1. Januar 2006)

(ID1 kaardina väljastatav „alaline elamisluba“, „perekonnaliige“, „alaline riigis viibimine — EÜ“, „alaline riigis viibimine — perekonnaliige“ ja „elamisluba“, mis on kooskõlas nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks (väljastatakse Austrias alates 1. jaanuarist 2006))

Der Bezeichnung der Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“ und „Aufenthaltsbewilligung“ sind der jeweilige Aufenthaltzweck beigefügt. Eine „Niederlassungsbewilligung“ kann nur für folgende Zwecke erteilt werden: „Schlüsselkraft“, „ausgenommen Erwerbstätigkeit“, „unbeschränkt“, „beschränkt“ sowie „Angehöriger“.

(Elamisloavormidele „alaline elamisluba“ ja „elamisluba“ lisatakse märke riigis viibimise eesmärgi kohta. „Alaline elamisluba“ võidakse väljastada ainult järgmistel eesmärkidel: „olulise tähtsusega tööjõud“, „välja arvatud tulutoov tegevus“, „piiramatu“, „piiratud“ ning „perekonnaliige“.)

Eine „Aufenthaltsbewilligung“ kann für folgende Zwecke erteilt werden: „Rotationsarbeitskraft“, „Betriebsentsandter“, „Selbständiger“, „Künstler“, „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“, „Schüler“, „Studierender“, „Sozialdienstleistender“, „Forscher“, „Familiengemeinschaft“ sowie „Humanitäre Gründe“.

(„Elamisluba“ võidakse väljastada järgmistel eesmärkidel: „rotatsiooni korras töötaja“, „lähetatud töötaja“, „füüsilisest isikust ettevõtja“, „kunstnik“, „palgalise töö erijuhtumid“, „õpilane“, „üliõpilane“, „sotsiaalteenistust täitev isik“, „teadustöötaja“, „perekonna taasühinemine“ ning „humanitaarsed põhjused“.)

- „Daueraufenthaltskarte“ zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Aufenthalts- und Niederlassungsrechtes für Angehörige von freizügigkeits-berechtigten EWR-Bürgern gem. § 54 NAG 2005

(Kaardi vormis „alaline riigis viibimise luba“ nende EMP kodanike perekonnaliikmetele, kellel on 2005. aasta riigis viibimist ja riigis elamist käsitleva seaduse (edaspidi „seadus NAG 2005“) artikli 54 kohaselt õigus liikumisvabadusele)

- „Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels“ in Form einer Vignette aufgrund § 24/1 NAG 2005

(Kleebisevormis „tõend avalduse tegemise kohta elamisloa pikendamiseks“, vastavalt seaduse NAG 2005 artikli 24 lõikele 1)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten.

(Välisministeeriumi poolt eelisõiguste ja puutumatus omanikele välja antud punased, kollased ja sinised isikutunnistused)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten.

(Välisministeeriumi poolt eelisõiguste ja puutumatus omanikele välja antud punased, kollased, sinised, rohelised, pruunid, hallid ja oranžid kaardi vormis isikutunnistused)

- Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(Raamatuvormis ID 3 väljastatav reisipass (Austrias väljastatud ajavahemikus 1. jaanuarist 1996–27. augustini 2006))

- Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

(Raamatuvormis ID 3 väljastatav reisipass integreeritud mikrokiibiga (väljastatakse Austrias alates 28. augustist 2006))

- Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(Raamatuvormis ID 3 väljastatav välismaalase pass (Austrias väljastatud ajavahemikus 1. jaanuarist 1996–27. augustini 2006))

- Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

(Raamatuvormis ID 3 väljastatav välismaalase pass integreeritud mikrokiibiga (väljastatakse Austrias alates 28. augustist 2006))

Sonstige Dokumente, die zum Aufenthalt in Österreich oder zur Wiedereinreise nach Österreich berechtigen:

(Muud dokumendid, mis annavad õiguse Austria territooriumil viibida või sellele uuesti siseneda:)

Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(Euroopa Liidu piires toimuvate õpilasreiside osalejate nimekiri kooskõlas nõukogu 30. novembri 1994. aasta otsusega nõukogus vastu võetud ühismeetme kohta reisimisvõimaluste loomiseks kolmandate riikide kooliõpilastele, kes elavad ühes liikmesriigis)
